

# PHILIPS

AJ 3140 Dual Alarm Clock Radio



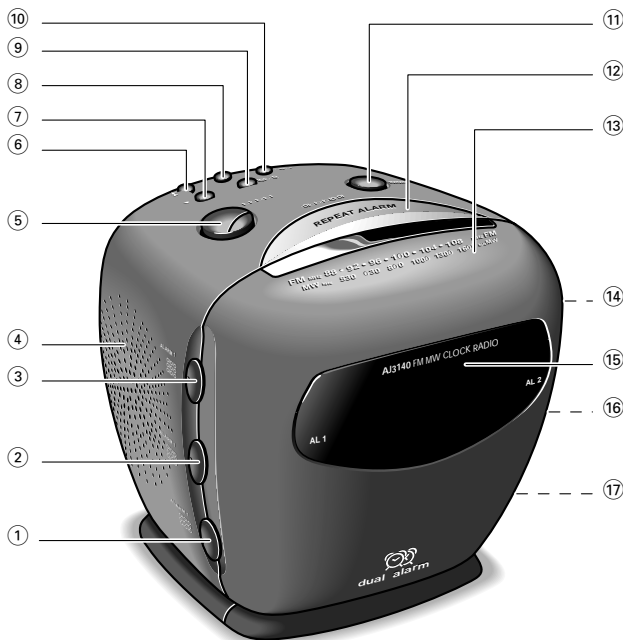
Instructions for use  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
Instrukcja obsługi  
Návod na použitie  
Návod k použití  
Használati utasítás



**PHILIPS**

<b>English</b> .....4
<b>Русский</b> .....8
<b>Polski</b> .....12
<b>Slovenčina</b> .....16
<b>Česky</b> .....20
<b>magyar</b> .....24

<b>English</b>
<b>Русский</b>
<b>Polski</b>
<b>Slovenčina</b>
<b>Česky</b>
<b>magyar</b>



#### DISPLAY 1



- Ⓒ Time 10:50 - Alarm 1 activated
- Ⓜ Время будильника 10:50 - Будильник включён
- Ⓟ Godzina 10:50, ustawiony budzik 1.
- Ⓛ Čas 10:50 - Budík č. 1 je zapnutý
- Ⓒ Čas 10:50 - Budík 1 zapnut
- Ⓓ Idő 10:50 - Alarm 1 aktíválva

#### DISPLAY 2



- Ⓒ Clock time (AM) - Alarm setting deactivated
- Ⓜ Время (утра) - Будильник отключён
- Ⓟ Wyświetlana aktualna godzina (zegar 12-godzinny) - budziki nie są aktywne
- Ⓛ Čas na hodinkách (AM) - Nastavenie na budíku je vypnuté
- Ⓒ Hodiny (dopoledne) - Nastavení budíku vypnuto
- Ⓓ Ébresztórádió n levő idő (de) - Ébresztőhang hatástalanítva

#### DISPLAY 3



- Ⓒ Slumber time - Alarm 1 and 2 both active
- Ⓜ Время задержки - Уставки будильника 1 и 2 задействованы
- Ⓟ Czas do wyłączenia funkcją zasypiania - aktywne oba budziki: 1 i 2.
- Ⓛ Nočný čas - Budíky č. 1 a č. 2 sú zapnuté
- Ⓒ Døimåni - Budíky 1 a 2 jsou zapnuté
- Ⓓ „Szendérgési idő” - Alarm 1 és 2 - mindkettő aktíválva

## ELEMENTY STERUJĄCE

- 1 **RADIO**  
Włączanie/wyłączanie radioodbiornika.
- 2 **Przełącznik trybu pracy ALARM 2 (budzika 2) BUZ(zer)** - włączanie brzęczyka o godzinie wybranej dla budzika 2.  
**RAD(io)** - włączanie radia o godzinie wybranej dla budzika 2.  
**OFF** - wyłączenie działania budzika 2.
- 3 **Przełącznik trybu pracy ALARM 1 (budzika 1) BUZ(zer)** - włączanie brzęczyka o godzinie wybranej dla budzika 1.  
**RAD(io)** - włączanie radia o godzinie wybranej dla budzika 1.  
**OFF** - wyłączenie działania budzika 1.
- 4 **Głośnik**
- 5 **SLUMBER**  
Ustawianie/uaktywnianie trybu zasypiania - wyłączania zestawu po określonym czasie.
- 6 **▲** szybkie zwiększanie  
Ustawianie godzin i minut zegara i budzików.
- 7 **▼** powolne zmniejszanie  
Ustawianie godzin i minut zegara i budzików.
- 8 **ALARM 1**  
Ustawianie/sprawdzanie budzika 1 (funkcji ALARM 1).
- 9 **ALARM 2**  
Ustawianie/sprawdzanie budzika 2 (funkcji ALARM 2).
- 10 **TIME**  
Ustawianie zegara.
- 11 **RESET**  
Zatrzymanie aktywnego budzika na 24 godziny.
- 12 **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**  
Wyłączenie budzenia na 7 minut.
- 13 **Skala tarczy**
- 14 **VOLUME**  
Regulacja siły głosu.
- 15 **Wyświetlacz**
- 16 **BAND**  
Wybieranie zakresu fal radiowych (FM-MW).
- 17 **TUNING**  
Dostrajanie do stacji radiowych.

## ZASILANIE Z SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Sprawdzić, czy napięcie sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej (z tyłu obudowy).  
Jeśli nie, skontaktować się z dostawcą zestawu lub punktem napraw.
- Jeśli odbiornik posiada z tyłu przełącznik napięcia zasilania, wówczas należy go ustawić na miejscowe napięcie sieci.
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka zasilania.  
– Od tego momentu zestaw jest włączony, a na wyświetlaczu zaczynają migać cyfry.  
Może być potrzebne ustawienie czasu.
- Całkowite odłączenie zestawu od sieci elektrycznej następuje po wyjęciu wtyku przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

## ZANIK NAPIĘCIA ZASILAJĄCEGO

- W przypadku zaniku zasilania zestaw radiobudzik się wyłączy.
  - Po przywróceniu zasilania, na wyświetlaczu zaczną migać cyfry. Konieczne jest ponowne ustawienie zegara.
  - W celu zapamiętania ustawionego czasu i pór budzenia, w pojemniku na baterię można zainstalować baterię 9V typu 6F22 (nie dostarczana z zestawem).  
W przypadku zaniku napięcia zegar wciąż będzie działał, nie będzie on jednak podświetlony, gdyż bateria jest przeznaczona wyłącznie do podtrzymania czasów zegara i budzików, z wykluczeniem pozosatłego działania budzików i radia.  
Natychmiast po przywróceniu napięcia sieciowego na wyświetlaczu pojawi się poprawny czas.
- Przed włożeniem baterii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
  - Włożyć baterię do pojemnika znajdującego się pod spodem radiobudzika.  
– Wymieniać baterię raz na rok, lub stosownie do potrzeb.

## KONSERWACJA

- Przed zaplanowaną dłuższą przerwą w eksploatacji radiobudzika należy odłączyć go od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Należy także wyjąć baterie, dla zapobieżenia groźbie wycieków mogących zniszczyć zestaw.
- Do czyszczenia plam w formie odcisków palców, kurzu i brudu należy używać miękkiej zwilżonej ściereczki lub irchy. Nie używać środków zawierających benzen, rozcieńczalniki itp., gdyż mogą one uszkodzić obudowę.
- Ze względów bezpieczeństwa oraz dla uniknięcia zniszczenia zestawu, nie należy go narażać na działanie deszczu, wilgoci i nadmiernych temperatur.

## Ochrona środowiska

Zaniechaliśmy wszelkich zbędnych opakowań. Dołożyliśmy starań, aby opakowanie dało się łatwo segregować na trzy jednorodne rodzaje materiałów: tektura (pudło), rozszerzalny polistyren (elementy przeciwwstrząsowe) i polietylen (torebki, arkusz pianki zabezpieczającej).

Zestaw składa się z materiałów podlegających przeróbce wtórnej przez wyspecjalizowane firmy. Prosimy o przestrzeganie lokalnych uregulowań prawnych dotyczących postępowania z materiałami opakowań, wyczerpanymi bateriami i użytym sprzętem.

## USTAWIANIE ZEGARA

### Zegar kwarcowy

*(tylko dla wersji /11, sprawdzić na płycie typu urządzenia).*

Zawarty w urządzeniu zegar zawiera kryształ kwarcowy. Zegar przebiega niezależnie od częstotliwości sieci, zapewniając maksymalną dokładność

### Wyświetlanie czasu

Na wyświetlaczu widoczna jest aktualna godzina, a ponadto sygnalizowane są stany włączenia budzików. Sygnalizatory te zapalają się na wyświetlaczu, odpowiednio po napisach ALARM 1 i ALARM 2.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk TIME.
  2. Ustawić godziny i minuty posługując się przyciskami ▼ i ▲.
- Przy wciśniętym przycisku ▲, wskazania godzin i minut szybko się zmieniają. Z chwilą pojawienia się na wyświetlaczu właściwego czasu należy zwolnić przycisk ▲.
  - W razie potrzeby, przycisk ▼ pozwala na powolną, minuta po minucie, zmianę czasu wstecz.

## RADIO

Opisywany radiobudzik może służyć jako zwykłe radio.

1. Ustawić przełącznik RADIO w położenie ON (włączone).
2. Korzystając z przełącznika BAND wybrać zakres fal radiowych.
3. Dostroić odbiornik do stacji, gałką TUNING.
4. Wyregulować głośność gałką VOLUME.
5. Radio wyłącza się przestawiając przełącznik RADIO w położenie OFF (wyłączone).

### Antena:

- Dla zakresu FM korzystać z wbudowanej anteny drutowej.  
W razie potrzeby należy ją odpowiednio ustawić na optymalny odbiór.
- Radiobudzik posiada oddzielną wbudowaną antenę dla zakresu MW. Optymalny odbiór można uzyskać ustawiając odpowiednio cały zestaw.  
Dla uniknięcia pogorszenia odbioru fal średnich nie należy umieszczać zestawu na powierzchniach metalowych.

## USTAWIANIE BUDZIKA

W opisywanym radiobudziku można ustawić dwie różne pory budzenia. Może to być przydatne na przykład wtędy, kiedy chcemy być budzeni o innej porze w dni robocze a innej w dni wolne.

### Ustawianie budzika 1 i budzika 2

1. W celu ustawienia godziny dla budzika 1 lub 2, wcisnąć i przytrzymać odpowiednio przycisk ALARM 1 lub ALARM 2.
2. Ustawić godziny i minuty postugując się przyciskami ▼ i ▲
  - Przy wciśnięciu przycisku ▲ wskazania godzin i minut szybko się zmieniają. Z chwilą pojawienia się na wyświetlaczu żądanej godziny należy zwolnić przycisk ▲.
  - W razie potrzeby, przycisk ▼ pozwala na powolną, minuta po minucie, zmianę czasu wstecz.
3. Po ustawieniu poprawnej godziny należy zwolnić przyciski ALARM 1 lub ALARM 2 oraz ▼ lub ▲.
  - Na wyświetlaczu ponownie pojawi się czas aktualny. Sprawdzenie ustawionej pory dla budzika 1 lub 2 jest możliwe po wciśnięciu odpowiednio przycisku ALARM 1 lub ALARM 2.

## WŁĄCZANIE BUDZIKA

Radiobudzik może Cię zbudzić na dwa sposoby.

### Budzenie radiem

1. Dostroić odbiornik do żądanej stacji radiowej kręcąc gałką TUNING.  
Sprawdzić, czy ustawiona została wystarczająca do obudzenia siła głosu.
2. Ustawić przełącznik trybu pracy budzika 1 lub 2 (ALARM 1 lub ALARM 2) na RAD(io).
  - Na wyświetlaczu, po odpowiednim napisie ALARM, zapali się sygnalizator budzika.O nastawionej porze radio się włączy i będzie grało aż do automatycznego wyłączenia po 59 minutach.

### Budzenie brzęczykiem

1. Ustawić przełącznik trybu pracy budzika 1 lub 2 (ALARM 1 lub ALARM 2) na BUZ(zer).
  - Na wyświetlaczu, po odpowiednim napisie ALARM, zapali się sygnalizator budzika.O nastawionej porze brzęczyk się włączy i będzie dźwięczał aż do automatycznego wyłączenia po 59 minutach.

## WYŁĄCZENIE BUDZIKA

Istnieją trzy sposoby wyłączenia budzika.

### Wyłączenie budzika na 24 godziny

1. Wcisnąć przycisk RESET.
  - Budzik jest teraz wyłączony na 24 godziny. Następnego dnia o tej samej porze zadziała jak zwykle.

### Chwilowe wyłączenie budzika

Zarówno w przypadku radia jak i brzęczyka istnieje możliwość powtarzania budzenia w siedmiominutowych odstępach, postępując jak niżej:

1. Wcisnąć przycisk SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
  - Budzik zostanie chwilowo wyłączony, a w 7 minut później budzik (radio lub brzęczyk) zadziała ponownie.
2. W razie potrzeby powtórzenia budzenia należy ponownie wcisnąć przycisk SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
  - Jeśli przycisk SLUMBER OFF/REPEAT ALARM nie zostanie ponownie wciśnięty, to budzik wyłączy się automatycznie po 59 minutach. Następnie zostanie automatycznie wywołana funkcja RESET i budzik ponownie włączy się następnego dnia o tej samej porze.

### Całkowite wyłączenie budzika

1. Przed zadziałaniem budzika lub w trakcie jego działania należy przestawić przełącznik ALARM 1 lub ALARM 2 przestawić w położenie OFF.
  - Na wyświetlaczu zgaśnie wskaźnik budzika.

## CZAS ZASYPIANIA

Radiobudzik posiada wbudowaną funkcję SLUMBER (zасыпаніе). Funkcja ta umożliwia słuchanie radia przed zaśnięciem, bez konieczności pamiętania o jego wyłączeniu. Radio automatycznie wyłączy się po ustawionym czasie. Maksymalny czas wynosi tu 59 minut.

### Ustawianie czasu zасыpania

Czas, podczas którego chcemy słuchać radia przed zaśnięciem nazywamy czasem zасыpania (slumber).

1. Ustawień przełącznik RADIO ustawień w położenie OFF.
2. Naciskając przycisk SLUMBER ustawień czas zасыpania.
  - Po jednokrotnym wciśnięciu przycisku SLUMBER, na wyświetlaczu ukaże się liczba 59. Oznacza to, że ustawiony czas zасыpania wyniesie 59 minut.
  - Po przytrzymaniu wciśniętego przycisku SLUMBER, liczba minut na wyświetlaczu będzie stopniowo malała, od 59 aż do 00. Zwolnić przycisk po ukazaniu się żądanej wartości czasu zасыpania w minutach.

### Kasowanie funkcji czasu zасыpania

Radio można wyłączyć przed upływem czasu zасыpania.

1. W celu skasowania funkcji zасыpania należy nacisnąć przycisk SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

### Uwaga:

- Funkcja zасыpania nie wpływa na ustawienie budzików.
- W przypadku korzystania z budzenia radiem należy przed nastawieniem czasu budzenia ustawić siłę głosu wystarczającą do zbudzenia.

W przypadku wystąpienia usterki, przed oddaniem zestawu do naprawy prosimy zapoznać się z poniższym opisem.

W razie niemożliwości samodzielnego usunięcia przyczyny problemu, postępując według poniższych wskazówek, należy skontaktować się z dostawcą lub punktem napraw.

### UWAGA!

W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia, gdyż może to spowodować unieważnienie gwarancji.

### OBJAW

- Potencjalna przyczyna
- Sposób rozwiązania

### Brak dźwięku

- *Żle ustawiony regulator siły głosu VOLUME.*
- Ustawić siłę głosu.
- *Żle włożony wtyk przewodu sieciowego.*
- Poprawnie podłączyć przewód sieciowy.

### Brak odbioru stacji radiowych na falach średnich.

- *Zestaw zbyt blisko innego sprzętu elektrycznego, jak odbiornik TV, komputer, świetlówki.*
- Zwiększyć odległość zestawu od tych urządzeń.

### Przerywane trzaski podczas odbioru w zakresie UKF.

- *Słaby sygnał z anteny radiowej.*
- Zmienić położenie anteny przewodowej.

### Nie działa budzik.

- *Nie ustawiono budzika.*
- Ustawić porę budzenia oraz wybrać źródło dźwięku: BUZ lub RAD.
- *Za mała siła głosu ustawiona dla budzenia radiem.*
- Zwiększyć siłę głosu.

*Niniejszy wyrób spełnia wymagania Unii Europejskiej w zakresie zakłóceń elektromagnetycznych.*

*Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu zestawu.*

*Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.*